

CORRESPONDENCIA TEATRAL

REVISTA SEMANAL ESCRITA EN
ESPAÑOL, FRANCÉS É ITALIANO.
CON AGENCIA.

PRECIOS DE SUSCRICION.				AÑO I.—NÚM. VI.	PRECIOS DE SUSCRICION.		
AÑO.	SEMESTRE.	TRIMESTRE.	AÑO.		SEMESTRE.	TRIMESTRE.	
Madrid.....	14 pesetas.	7'50 pesetas.	4 pesetas.	DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION, PLAZA DEL CARMEN, 1 Y 2, 2.º IZQUIERDA.	Extranjero...	30 francos.	16 francos.
Provincias..	20 id.	11 id.	6 id.		Madrid 22 de Noviembre de 1873.	Ultramar.....	7 pesos.

ANUNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

AVISO IMPORTANTE.

La AGENCIA de la CORRESPONDENCIA TEATRAL ofrece á los artistas, empresarios y agentes teatrales todos los medios y noticias que puedan necesitar; los artistas para ser contratados, y las empresas para contratar á aquellos. Nuestras estensas y universales relaciones en el mundo musical y artístico, nos proporcionan ocasion continua de prestar estos servicios con eficacia, prontitud y economía.

AVIS INTÉRESSANT.

L' AGENCE de la CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á messieurs les artistes, directeurs et agents de théâtres tous les renseignements et notices possibles, dans le but de procurer des engagements aux artistes, et des artistes aux théâtres. Nos relations très étendues dans le monde musical, nous aideront á ren dre la tâche bien facile.

AVVISO IMPORTANTE.

L' AGENZIA della CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á signori artisti, impresari ed agenti teatrali, tutte le facilitá e notizie possibili, sia per procurare contratti ad artisti, od artisti á teatri. Le nostre estese relazioni nel mondo musicale ci rendono il compito molto facile.

SECCION ESPAÑOLA.

TEATRO DE LA OPERA.

Primera rep esentacion de la ópera ROMEO É GIULIETTA, música del maestro GOUNOD, libreto de MM. BARBIER y CARRÉ, puesta en escena en dicho teatro el 19 de Noviembre de 1873.

Distintas han sido las opiniones que han circulado en Madrid respecto al mérito de esta obra, que por espacio de muchos años, con sublime música del inmortal maestro Bellini, conocia el público madrileño; y grande la curiosidad que ha excitado hoy al ponerse en escena la nueva produccion del aplaudido autor del Fausto, siendo esta una de las causas para que el inmenso local de la Ópera obtuviese un lleno completo.

Con efecto, ante las distintas apreciaciones dadas por autorizadas personas, nada de extraño tiene que el prólogo-sinfonía pasase casi desapercibido, á pesar de la grandiosidad musical que en él se pone de manifiesto, y de la novedad en la presentacion, ejecutada por todos perfectamente con escrupulosa exactitud.

Con sepulcral silencio en todas las regiones del anchuroso ámbito fueron recibidos el prólogo-sinfónico, la graciosa introduccion y demás escenas que siguen hasta el lindo wals de Julieta, ejecutado á la perfeccion por Madame SASS, que nos hizo oír un torrente de notas de grandioso efecto, y sobre todo en la magnífica *ripresa* del motivo del citado wals.

El *duettino* que sigue á esta pieza, así como los *pezzi* y el final del acto, no pudieron ser apreciados del público por su estrañeza de forma; razon por la cual no nos sorprende que la cancion de la *Diosa Mab*, emblema de los sueños, cantada á conciencia por el Sr. AMODIO, pasase desapercibida.

El acto segundo es una perla de buen gusto de composicion de carácter poético, que describe perfectamente la pasion que se apoderó de los jóvenes amantes; la instrumentacion es de una frescura inimitable, formando muy buen contraste con la escena que sigue entre el

señor Ugalde y el coro, que buscan al amante intruso, y la dueña, curiosa de saber el objeto que los guia; la música espresa perfectamente la burla del coro al despedirse dando las buenas noches á la dueña, hasta que termina el acto la segunda parte del *duo* entre Romeo y Julieta, en el que la Sra. SASS y el Sr. STAGNO obtuvieron grandes aplausos, con su correspondiente llamada á la escena. Aquí empezó á romperse el hielo que se habia apoderado de los espectadores, que, por no perder ni una sola nota de la *romanza* que tan admirablemente dijo el Sr. STAGNO, no se habian atrevido á aplaudir tanto como merecia su mérito musical.

En el primer cuadro del acto tercero, en que toman parte la Sra. SASS y los Sres. STAGNO y DAVID, con la intervencion de la segunda tiple, se efectúa el matrimonio de los dos amantes, y el Sr. DAVID, Fr. Lorenzo, anima el cuadro con su accion y buen decir, poniendo de manifiesto la originalidad musical de esta pieza notable, en que el público aplaudió con fanatismo á la señora SASS y al Sr. STAGNO, fieles intérpretes de la sublime creacion, llamándoles á la escena con insistencia por su talento y extraordinarias facultades.

El segundo cuadro se compone de una *ballata* de soprano muy original, que canta la señorita CHINI, y fué aplaudida, terminando el acto con la grandiosa escena final de los desafíos, en que con los Sres. STAGNO, AMODIO, DORINI, Ugalde y el coro, se desarrolla una frase musical grandiosa, que describe á la perfeccion los ódios entre las dos familias, y es de muy buen efecto, dándola realce y brillantez el incomparable Romeo, Sr. STAGNO, con su valentía en el decir y portentosas facultades vocales.

El acto cuarto comienza con el grandioso *duo* y escena de amor, notabilísimo por su originalidad en la orquestacion y buenas y abundantes melodías, todas de género *Gounod*, nuevas todas, que es imposible pintar con más brillante colorido que lo hicieran los privilegiados artistas; y sigue á esta la preparacion del fatal drama, que se lleva á efecto dando Fray Lorenzo á Julieta el narcótico que lleva preparado. La

descripcion instrumental de los padecimientos que debe la amorosa joven sufrir, están pintados, así en el canto en notas pausadas del bajo, como en el juego del instrumental de madera, con portentosa maestría, y DAVID alcanzó merecidos aplausos.

La segunda parte del acto contiene el *epitafio* á voces solas, que más que de efecto es de mérito de *contrapunto* y modelo de composicion, siguiendo una marcha nupcial, buena y original, con coro bailable, tambien bueno, y la escena final obligada de órgano, que no es de grande efecto y deja al público algo frio, á pesar de la buena interpretacion que la dió el apreciable primer bajo Sr. ORDINAS con sus buenas facultades.

El acto quinto es, á nuestro entender, el más característico y que mejor describe el asunto que se representa con su fatal solucion, y en él descuella á su sabor toda la originalidad de Gounod y la verdadera filosofia descriptiva que tan á la perfeccion sabe poner en relieve hasta el final de la magnífica obra musical de que nos ocupamos.

La ejecucion, completa en un todo, nada ha dejado de desear, y el esmero por parte de los artistas por complacer al público, unido al que la empresa con su desprendimiento ha demostrado, es digno del mayor elogio y consideracion.

El éxito obtenido por Mme. SASS en la parte de Julieta, es uno de los mejores triunfos que en su carrera artistica ha alcanzado, al superar las dificultades que ofrece la protagonista de la obra, y que ha superado con pasmosa facilidad de ejecucion en el wals y buen acento de declamacion, en los duos y demás piezas de la ópera. Aclamada desde el acto primero, fué repetidas veces llamada á la escena al final de los actos y al terminarse la ópera.

La señorita CHINI estaba perfectamente con el trajede Stefano y ejecutó muy bien su papel siendo aplaudida en la serenata del acto tercero.

Imposible seria hallar para la aguda y difícilísima parte de Romeo mejor intérprete que el Sr. STAGNO, á quien además del talento

artístico de primer orden y personal inmejorable, dotó la naturaleza de extensísima y fuerte voz que domina y modula con pasmosa facilidad. Por esta razón, después de poner de relieve en el acto primero y en la romanza del segundo su dominio en el canto modulado ó media voz, supera las dificultades que ofrece la parte de *Romeo* en su *tessitura* extraordinariamente aguda, haciéndonos oír á cada punto el *si bemol*, y el *si natural*, sin que esto nos extrañe por haberle oído muchas veces el *do tenido* y *graduado* en alguna *fermata* que termina con rápidas *escalas* y difíciles *ejecuciones* claras y limpias. STAGNO es el bello ideal del *Romeo* que creó *Shakespeare* en su célebre obra, y al que *Gounod* dió forma musical con sus inspiradas melodías llenas de arrebatadora pasión. Como tipo de perfecta elegancia y carácter de la época, merece el incomparable tenor los mayores elogios, y el público, en continuados bravos y aplausos y en sus repetidas llamadas á la escena, recompensó á tan laborioso artista, tan entusiasta por su carrera, que no omite esfuerzo ni ocasión para complacerle y hacerse notable entre las celebridades del arte que aun recordamos. Mil parabienes á STAGNO y al autor que tal intérprete tuvo la fortuna de alcanzar.

El Sr. AMODIO posee una buena voz de barítono, estensa y fuerte, y si bien la parte de *Mercutio* no es la más á propósito para lucirse, dejó entrever cuánto bueno se puede esperar de él en el curso de la temporada. Su figura es gallarda, y la empresa le vistió con lujo y propiedad, lo cual ayuda mucho al buen efecto que produjo en la escena de los desafíos del acto tercero.

El Sr. DAVID es un artista de conciencia que se hizo aplaudir varias veces en la parte de *Fray Lorenzo*, muy adaptada á sus facultades, y que supo caracterizar á la perfección durante todo el curso de la ópera, especialmente en el *cuarteto* y en la difícil explicación del sueño que el narcótico debe producir en *Julieta*. El Sr. DAVID mereció ser llamado al palco escénico.

El primer bajo, Sr. ORDINAS, encargado de la parte de *Capelio*, lució su hermosa voz y personificó á la perfección el brillante personaje jefe del partido *Guelfo*, galante y poderoso. La *tessitura* en que su papel se halla escrito requiere una voz fuerte y estensa, y pocos, cual el Sr. ORDINAS, podrán salir tan airoso de su papel. Estuvo muy bien vestido y caracterizado, y agradó en extremo al público en general.

Esperamos igualmente ocasión para oír al señor *Dorini* en parte de más interés que el *Tebaldo* y creemos que, tanto por sus buenas dotes artísticas, como por los conocimientos que demostró en el canto y en la escena, será uno de los artistas justamente apreciados del público.

La señora *Ontaneda* dió bien el papel de *Geltrude*.

El Sr. *Ugalde* caracterizó á la perfección el papel del escudero *Gregorio*.

Bien el Sr. *Uguet* en el de *Paris*, y perfectamente vestido.

La dirección musical fué muy acertada, y la ejecución por parte de la orquesta y coros, nada dejó que desear.

El decorado presentado por los Sres. *Busato* y *Ferri*, fué digno del renombrado coliseo, particularmente en las escenas de los actos segundo y tercero.

La decoración del acto quinto es buena, como todas las que producen estos artistas; pero encontramos en ella que no representaba lo que debía figurar. Más bien que cripta subterránea, es una galería ó las ruinas de un monumento antiguo, pero no por eso carece de mérito, y es digna de mención.

El vestuario construido por el Sr. *Paris*, brillantísimo, y en especial el de las partes principales, los coros y el baile, y la dirección de escena acertadísima.

La presentación de esta magnífica partitura constituye por sí sola el mayor elogio que pudiera hacerse de la empresa del teatro de la Ópera, que, sin protección de ningún género, y con el escaso favor que el público dispensa á tan costoso espectáculo, demuestra otra vez más su decisión en llenar el contrato que tiene celebrado, por más que hoy tenga la firme convicción, como nosotros la tenemos, de que es imposible llevar adelante tan perjudicial empresa sin tener alguna protección por parte del gobierno: nada más difícil que dirigir una empresa con una compañía numerosa y notable que cuesta más de treinta mil duros mensuales, sin contar el coste de poner los espectáculos en escena con el decoro debido.

Nos hemos permitido hacer mención de esto, porque además de saber de positivo que es de todo punto exacto, es deber de justicia abogar por todo aquel que lo merece.

De todos modos, reciba el Sr. Robles nuestro sincero parabien por el nuevo y magnífico espectáculo que ha presentado.

Terminadas las primeras representaciones de *Romeo y Julieta*, se pondrá en escena *Las Vísperas Sicilimas*, cuya interpretación está encargada á la Srta. FOSSA, al tenor UGOLINI, al barítono BOCCOLINI y al bajo ORDINAS.

REVISTA DE TEATROS.

TEATRO DE APOLO. Por fin abrirá sus puertas, según aseguran, el Lunes ó Mártes próximo, sin embargo de que antes el Sr. Catalina dará una función de carácter privado, dedicada á las corporaciones científicas, literarias y artísticas, y á la prensa. Aplaudimos el pensamiento.

Todo es, pues, preparativos y esperanzas. Los comentarios no escasean, y á pesar de que las cuestiones políticas palpitantes, son más que suficientes para ocupar el pensamiento de todo el mundo, también se habla de este teatro, de su compañía, de las obras con que cuenta la empresa, del abono asombroso que ha realizado y de otras muchas cosas, que, ya en detalle ó ya en conjunto, son la comidilla eterna de los aficionados.

Parece decidido que ya no se llamará *Teatro de Breton*, á pesar de la insistencia de la prensa en tal cambio de nombre. Lo sentimos, por más que reconocemos en el Sr. Gargollo derecho para bautizar su teatro como mejor le

parezca. Al cabo *Apolo* era el padre de las nueve hermanas célebres. A ver si así bajo su presidencia, se dignan visitar aquel templo del arte, ya que tan alejadas se encuentran de otro, que hoy se ha invadido por género extranjero.

Respecto á las obras con que cuenta la empresa, se habla de muchos autores, y suenan, entre otros, los nombres de Hurtado, Rubí, Retes, Echevarría, García Gutierrez, etc. Todos estos apellidos indican algunos de nuestros mejores autores dramáticos, pero la verdad es que la empresa tiene en su poder pocas obras notables que deba poner en la escena del nuevo coliseo.

La temporada se inaugura, como ya saben nuestros lectores, con la obra de Calderon, *Casa con dos puertas*... Después, según tenemos entendido, se estrenará otra original de D. Rafael G. Santistéban, titulada *La comedianta famosa*, comedia de época. Si el autor ha logrado reflejar en ella el carácter del tiempo en que ocurre su asunto, de seguro que será un nuevo triunfo para el Sr. Santistéban, si á ella va unida una buena idea y un buen desarrollo dramático, que una y otra cosa hemos oído decir de la obra última de tan festivo autor. Algunos extrañan que habituado á lo cómico, haya intentado el señor Santistéban una obra dramática en su verdadero sentido. A nosotros no nos llama la atención, porque suponiendo en dicho escritor condiciones de poeta y conocimiento del teatro, como consideramos que para escribir *dramas*, entra por mucho el tener corazón y el sentir, de aquí que no nos extraña lo que á otros.

Allá veremos.

A continuación sabemos se pondrá una obra del Sr. Hurtado, cuyo nombre no recordamos, ó tal vez otra de dos aplaudidos autores que se llama *L'Heureu*. El nombre nos parece que debía ser otro, puesto que la obra está escrita en castellano y no en catalán. Respecto á lo demás tenemos muy buenas noticias, y creemos que será digna del primer teatro de nuestra nación.

Después... no sabemos qué seguirá, pues entonces tendríamos tanto conocimiento como la empresa misma, y sabido es que esto no acontece á menudo. Corren ciertos rumores de que el Sr. Ayala, en algunos momentos de descanso, en que abandona la política, conversa con su antigua amiga Talia, y que de su brillante pluma saldrá muy en breve otra obra digna de ser rival del *Tanto por ciento* y con destino al nuevo teatro del Sr. Gargollo.

Esto en cuanto á obras. Respecto al abono que ha realizado el Sr. Catalina, no puede quejarse del público madrileño, que hace por compensar los veinte mil duros que le cuesta el teatro.

¡Y dicen que no hay dinero, cuando importa cuarenta mil pesos el abono del teatro de Apolo!... Sabemos, además, que ha habido quien ha comprado un asiento de butaca para la noche de inauguración por 200 rs. No sabemos si será por amor á lo nuevo ó por amor al arte.

Y no decimos más. De las condiciones locales del teatro no hablamos porque ya son conocidas de nuestros lectores. Dios quiera que en nuestro próximo número podamos hablar de la función inaugural.

TEATRO ESPAÑOL. Nada nuevo, ningún estreno. Hace bien la empresa, porque al ménos, hemos visto, al cabo de los años mil la preciosa comedia del inmortal Ventura de la Vega. *Otra casa con dos puertas*, y el lindísimo juguete cómico *Marinos en tierra*. La primera ha sido perfectamente desempeñada por los actores de más reputación que trabajan en este coliseo, y todos hemos tenido ocasión de admirar una vez más el ingenio y preclaro talento de aquel autor. Si todos los traductores de obras francesas tuvieran el tacto, el gusto, la delicadeza en la elección y el génio de Ventura de la Vega, enhorabuena pasaríamos por los arreglos de obras traspirenáticas. Pero por desgracia lo bueno abunda poco.

En este mismo teatro se prepara una sección de funciones destinadas á contribuir con sus productos á la construcción de un mausoleo para el memorable Breton de los Herberos. En ellas se presentarán obras de tan esclarecido poeta, escogidas por una sección de literatos nombrada *ad hoc* por la empresa del Español. Se ha abierto un abono especial, y no dudamos que el público responderá á la intención de aquella. En cada una de ellas se leerán poesías, y con todas estas se formará la corona fúnebre que se proponen escribir nuestros poetas para honrar la memoria de su ilustre maestro.

Nada más ocurre de nuevo.

ZARZUELA. El público ha hecho justicia á nuestras apreciaciones sobre la última obra estrenada en el Teatro de Jovellanos. *El collar de diamantes* ha vivido lo que las flores; lástima de tiempo malgastado en arreglar obras que no merecen ser trasplantadas de allende los Pirineos á nuestra escena. Y no podemos ménos de reconocer en el Sr. Pina (padre) dotes suficientes para ser autor dramático; pero por esto mismo, teniendo ingenio y no escaso talento, ¿cómo no busca ideas nuevas, originales de su fecunda imaginación, y dándolas vida, no presenta obras que le honraran mucho más que esos picaros arreglos á que son tan aficionados la mayor parte de nuestros escritores contemporáneos? Ya decimos algo de esto mismo, hablando del Teatro del Príncipe, y no necesitamos, para convencer, de más razones. *El collar de diamantes* pasó como una sombra, y al pronunciar esta palabra nos acordamos que la ópera de aquel nombre, del celebrado maestro Flotow, sufrió la misma suerte.

En esto, como en todo, se encuentra la razón á poco que se estudie. Parece inverosímil que maestros tan reputados como Flotow y Auber sean mirados con indiferencia por nuestro público. Efectivamente; tan inverosímil es que en el hecho no ha sucedido así. ¿Qué culpa tienen estos dos compositores de que los libros de sus partituras sean de poco más ó ménos y caigan en manos de quienes no quieren ó no pueden arreglarlos debidamente?

Pero... dejemos en paz á los muertos que, podrían resucitar acaso algún día... pero será por el efecto galvánico de la necesidad. Ahora empiezan las representaciones del *Molinero de Subiza*. Hé aquí una mina, más que todo para la empresa, aunque no es pequeña para los autores. Salas tiene su *Molinero* como Ar-

derius, tiene los *Sueños de oro*. Hé aquí dos llaves del magnífico secreto para hacerse rico. Porque no encontrará el Sr. Roca otra igual que pueda abrirle el camino de la fortuna? Más... nos olvidamos del teatro de la Zarzuela, y hemos apuntado en el papel una reflexión á vuela pluma.

El Grumete, *La Gallina ciega*, *Los Diamantes de la corona*, hé aquí las obras de la semana que concluye. Perspectiva una docena (cuando ménos) de representaciones del *Molinero de Subiza*, y despues *La hija de madama Angot*.

CIRCO. Hoy se estrena una obra original. Sus autores son D. Rafael García Santisteban, el señor Acebes y el Sr. Breton, el primero del libro, los dos últimos de la música. Se han pintado decoraciones nuevas, un país nevado, montañas de Suiza, lagos, cielo azul y sereno, etc. Se han construido trajes de esquisito gusto y sumamente caprichoso; hé aquí todo. No podemos decir más; los murmullos de que gustará la obra, han aumentado en cada día de la semana; veremos y juzgaremos imparcialmente. Sentimos no poder dar á nuestros lectores más detalles; pero todavía no ha salido á la luz pública el *Tic-tac*. Algo de relojería significa el título, y quien haya leído los carteles, habrá visto que así se llama el protagonista de la obra.

La semana termina bien, y toda ella ha pasado con el *Último figurin*, *Por un inglés*, *La copa de plata* y otras variantes que todos conocemos.

NOVEDADES. *La oracion de la tarde*. Hé aquí una empresa que la entiende; y por si acaso no, acreditan su ingenio, las rifas que durante la función se verifican, en la que entra en suerte todo el público, y vé la expectativa (algo lejana) de un reloj *remontoir*, de una *pelucona* ó cosa parecida.

La compañía es aceptable, y merece los aplausos del público que asiste al antiguo coliseo de la Plazuela de la Cebada. Las importantes mejoras que ha hecho la empresa, demuestran su deseo de complacer, y no dudamos que serán recompensados sus esfuerzos.

En cuanto á las rifas... no dan muy buena idea de nuestro amor al arte; pero... *distingue tempora et concordabis jura*.

ESLAVA. Solo dos obras se han estrenado. Una zarzuela y un juguete cómico, ambas en un acto. La primera tuvo la desgracia de morir ántes de acabarse su representación, á pesar de lo incitante de su título. *¡Si yo tuviera cien duros!* es una zarzuela cuya música se hizo desde el primer número inaguantable. Creemos que los impugnadores del célebre Wagner, tienen ya materia en qué cebarse con la... partitura (no nos atrevíamos á llamarla tal) de el libro mencionado. ¡Qué música! ¡Qué instrumentación! En vano era el buscar melodías, alguna que otra frase armónica, nada. Un estilo especialmente malo; hé aquí todo; ni asunto, ni variaciones; un *zum-zum* incesante y monótono que hizo gritar á los espectadores y que hizo caer el telon más que de prisa, no obstante los

esfuerzos loables de todos los actores que tomaban parte en su desempeño. ¡Séale la tierra leve!

El juguete cómico que tiene por título *A las tres de la mañana*, obtuvo, por el contrario, un éxito lisonjero; hizo reir al público, cumpliendo así con su objeto y fin, que no era otro, pues la obra está escrita sin pretensiones. Su autor, D. E. Ayustante, jóven conocido en el periodismo, ha versificado natural y sencillamente la obra con algunos chistes y situaciones cómicas de buen efecto.

Del mal el ménos. Si hubo un fiasco á última hora, no lo hubo á primera, pues las dos obras mencionadas se estrenaron en una misma noche. En la ejecución de esta última se distinguieron las señoritas García, Sierra y Rodríguez, y los Sres. Mesejo y Diaz, que trataron con cariño y acierto sus respectivas partes.

Otro estreno se prepara. *Las fieras de su Alteza* es una zarzuela nueva, original de dos aplaudidos autores, y de la que tenemos buenos antecedentes. Por lo demás, *La Petite Soirée*, *El Hombre es débil* y *Sensitiva*, alternan con otras del repertorio.

MARTIN. Otro estreno. Un juguete cómico del Sr. Escamilla y del Sr. Ollier, titulado *Una hiena*, que fué muy bien recibido por el público, llamando al palco escénico á los autores y actores en gracia á los chistes de la obra y á su esmerada ejecución, en la que se distinguió la señorita Torrecilla. Tambien se puso noches atrás otro juguete, *El Hijo de Don Damián*, que fué muy aplaudido, suerte que no cupo á otra obra del Sr. Zumel, *Por dos millones* que no gustó al público. Este bonito teatro se vé muy concurrido todas las noches, y ha llegado á conquistarse continuos parroquianos, gracias á los esfuerzos de la empresa, y al estudio de la compañía.

RECRO. Una nueva ha inaugurado (por segunda vez) la temporada, bajo la dirección del señor Mariscal, en la que forman parte los conocidos actores señora Carbonell, Sanchez y Lopez. *La casa de campo*, *Lluvia de oro* y *Un cosechero riojano*, son las piezas con que han empezado sus tareas, y tienen en estudio la preciosa comedia en tres actos que tanto gustó el año pasado en el Salon-Eslava, *Sollero, casado y viudo*, de Márto Rubio.

Y... nada más por hoy. La semana que viene daremos á nuestros constantes favorecedores una revista de más fondo, que compensará el poco asunto que sirve de tema á la presente.

CORRESPONDENCIA.

Bolonia 13 de Noviembre de 1873.

El día 8 del corriente se estrenó con extraordinario éxito en este teatro Comunal la nueva ópera del maestro CIRO PINSUTI, *Il Mercante di Venezia*. Es una obra de la verdadera escuela italiana, llena de melodías á cual más bellas, instrumentación nutrida y elegante, y con tan especiales condiciones, está llamada á

popularizarse en los primeros teatros de Europa.

La noche del estreno fué una verdadera fiesta; el teatro estaba lleno, y hubo de repetirse la sinfonía y el terceto de tenor, baritono y bajo del tercer acto.

Quince veces fué llamado á la escena el maestro Pinsuti, y aplaudido siempre con locura. Con más detenimiento os daré cuenta detallada otro día de esta brillante partitura.

Respecto á su ejecucion, encargada á la señora CASANOVA DE CEPEDA, al tenor BOLIS, al baritono ALDIGHIERI y al bajo CASTELMARY, cuanto se diga seria pálido al lado de la realidad; difícilmente podrá reunirse un cuarteto de artistas tan notables y que interpreten con más perfeccion las más importantes partituras. La Sra. CASANOVA fué llamada dos veces al palco escénico, despues de su cavatina del segundo acto; BOLIS, ALDIGHIERI y CASTELMARY, al final del grandioso terceto del tercero, y todos los artistas y el maestro al final de cada acto.

No puede concebirse éxito más completo, habiendo satisfecho la ejecucion de la obra de tal modo al maestro compositor, que, como muestra de agradecimiento, ha obsequiado á los artistas, haciéndoles un regalo conmemorativo, consistente en un medallon de oro con el emblema del Leon de Venecia á la Sra. CASANOVA DE CEPEDA, y á BOLIS, ALDIGHIERI y CASTELMARY un alfiler para corbata, tambien de oro, y con el mismo emblema.

L. DE C.

NOTICIAS GENERALES.

NACIONALES.

Hemos oído hablar de un nuevo periódico artístico literario que con el título de *La Antorcha del Teatro ó Breton de los Herreros*, ha empezado á publicarse en Madrid. No podemos decir nuestra opinion sobre sus condiciones por no haberlo recibido, pero le deseamos larga vida y prosperidad.

Tambien se ha presentado en estos dias con la cara lavada y distinto trage, *El Trovador*, que desde su último número se convierte en *Trovador de Madrid*. El nuevo colega al adoptar el último disfraz esplica con mucho cuidado que ya no está reñido con nadie y dice que sus antepasados fueron unos pícaros atreviéndose á atacar al Sr. Robles, de quien ya son amigos los redactores del colega teatral.

Suponemos que la pluma que ha trazado la *Aclaracion y protesta* con que encabeza su revista, no será la misma que escribió en el difunto *Trovador* un diálogo humorístico titulado *El Regreso de Cursini*, figurado entre el Sr. Cuzzani y el empresario de la Opera, en cuyo artículo se trata de ridiculizar y zaherir á este último; aun cuando nada nos dice hoy de variacion de personal... Pero siquiera por dignidad...

Sus condiciones materiales son hoy mucho mejores que en los anteriores números; deseamos que siga progresando siempre como hasta aquí y que le sople de continuo el viento de la fortuna.

BARCELONA. *Los Hugonotes*, *Rigoletto*, *Lucia* y *Ruy-Blas*, son las obras que hasta ahora se han cantado en el Liceo, y las noticias que de ellas hemos recibido son distintas.

El tenor Carpi, que en la primera representacion de *Los Hugonotes* dejó mucho que desear para complacer al público barcelonés, se ha reanimado de la impresion natural de su debut, y ha estado en las

noches sucesivas, seguro y más en el lleno de sus facultades. En el *Ruy-Blas* tuvo que luchar con el agradable recuerdo que dejó el año anterior el tenor Vicentelli; pero, sin embargo, en algunas piezas estuvo acertado y consiguió arrancar aplausos en union de la Borsi de Giuli, que arrebató en distintas ocasiones, tanto en la ejecucion de esta obra como en la de *Los Hugonotes*.

Las condiciones de esta nueva artista son muy notables; posee una voz de soprano bastante estensa y de buen timbre, y excelentes conocimientos artísticos.

Con el papel de *Margarita* debutó en la carrera teatral la señorita Lasanca, discípula del maestro Barran; tiene una bonita voz de soprano, de buen timbre, vocaliza bien y canta con correccion; fué muy bien recibida, y ha sustituido en el *Rigoletto* á la Sra. Mongini en el papel de Gilda, alcanzando en esta obra entusiastas aplausos en los duos del segundo acto y en el allegro del terceto con el Sr. Quintilli-Leoni, baritono demasiado bien conocido para que se pueda añadir algo en su elogio.

La soprano, Sra. Mongini, dicen los periódicos de la capital que no llena las condiciones de una primadonna ligera para aquel teatro. De figura esbelta y simpática, de agradable presencia en la escena, y con algunas notas agudas regulares, le falta voz en las cuerdas media y baja, y correccion de estilo en sus facultades vocales. Esto dice *El Correo de Teatros*, y que estuvo poco acertada en la *Gilda del Rigoletto* y en la protagonista de la *Lucia*.

Así debió de ser, cuando en las siguientes representaciones del *Rigoletto* se ha encargado de aquella parte la señora Lasanca, con gran contentamiento del público.

El Sr. Piezza, que por primera vez cantaba en Barcelona, ha agradado en *Rigoletto* y en *Lucia*.

El baritono *Nuvari* y el bajo *Rodas*, fueron aplaudidos.

El bajo Sr. Vidal y la señorita Treves, estuvieron muy bien en *Hugonotes* y en *Ruy-Blas*.

Las segundas partes, coros, orquesta y *mise en scene*, perfectamente.

La única novedad que se ha presentado en los teatros de verso de Barcelona ha sido el drama de Retes y Echevarría, *La Beltraneja*; pero en honor á la indiferencia con que fué recibida por el público, á pesar de los esfuerzos de los artistas encargados de su interpretacion, se retiró para presentar otra vez *Un drama nuevo*, que es el caballo de batalla de la temporada en el teatro Principal.

LERIDA. El aplaudido tenor cómico D. Cristóbal A. Galvan, que ha sabido captarse las mayores simpatías del público leridano, prepara para su beneficio las lindas zarzuelas *Luz y Sombra* y *Canto de Angeles*, en la que se hace aplaudir por la perfeccion con que canta la romanza de tiple en falsete.

BALEARES. El día 15 ha debido abrirse el teatro Principal de Palma de Mayorca con la ópera *Favorita*, cantada por la señorita Llanas, tenor Petrovich, baritono Nicola Fáyvaro y bajo Uetam.

La segunda ópera que se pondrá en escena será la *Lucrecia*, para debuto de la Sra. Tilli, y despues seguirá el *Barbero*, para el tenor Massato y el caricato Parodi.

CÁDIZ. En la noche del miércoles abrió sus puertas el Gran Teatro, inaugurando la temporada con la ópera *Sonnambula*, que ha sido interpretada de un modo brillante.

La señorita *Rosa Fridor* obtuvo una continuada ovacion en el curso de toda la obra, y cantó de un modo admirable el rondó final, no siendo menor la que alcanzó el notable bajo Sr. *Marcassa*.

Anteanoche se repitió la misma obra; y á consecuencia de no haber llegado el vestuario de Barcelona, no podrá darse el sábado, como se creia, la

magistral ópera de Rossini *Semiramis*, para la cual el Sr. Bonardi tiene pintadas hace tiempo varias decoraciones.

La lista de la compañía que no habiamos publicado se compone de los artistas siguientes:

Maestro concertador y director de orquesta: *Ventura Sanchez de Madrid*.

Otro maestro: *Gerónimo Jimenez*.

Sopranos y contraltos: *Clementina Noel Guidi, Rosa Isidor, Carmela Pisoni, Leonilda Zanardi é Isabel Bar'a*.

Tenores: *Giuseppe Frapolli, Edoardo Sigelli y Luigi Cantarelli*.

Baritono: *Clodomiro Lenghi*.

Bajos: *Gaetano Monti, Ellose Marcassa, Antonio Carapia*.

Partiquinos: *Agustin Agostini, José Triniño, Manuel Gallardo y Servando Vila*.

Otro director de orquesta: *Antonio Magueda*.

Maestro de coros y apuntador: *Tomis Gomez*.

Director de escena: *Juan Nottoli*.

Pintor escenógrafo: *Bernardo Ronardi*.

El vestuario estará sarvido por la acreditada sarteria teatral de *Ramon Mora*, de Barcelona.

En el teatro de Balon se han secundado las representaciones de *El Principe Hamlet*, que está alcanzando grande éxito.

SEVILLA. Arderius sigue realizando cro con los *Sueños* de lo mismo.

En el teatro de Cervantes se dispone una solemnidad literaria para rendir un tributo á la memoria de Breton de los Herreros, poniéndose en escena las comedias *Marcela* y *Mi secretario y yo*, producciones ámbas del mencionado autor, y leyéndose además por los principales actores de la compañía composiciones poéticas debidas á los más distinguidos escritores de esta capital.

La Direccion de este teatro está preparando para poner en escena varias producciones de primer orden, entre las cuales se cuentan: *Angela*, *Un banquero*, *Por derecho de conquista*, *Jugar por tabla*, *Casa con dos puertas mala es de guardar* y *Bienaventurados los que lloran*.

Los *Niños campanólogos*, que en el último verano se presentaron en el teatro de Eslava, darán muy en breve algunas representaciones en uno de los principales teatros de Sevilla.

ZARAGOZA. Dicese que ha desaparecido con los fondos de que era depositario, el representante de la empresa del teatro de Lope de Vega, D. Tomás Almayor.

En el mismo teatro debe debutar muy en breve una jóven, hija de la capital, de cuyo mérito artístico se hacen grandes elogios, debiendo aparecer por primera vez en *Los diamantes de la Corona*.

Segun las últimas noticias, la conocida tiple Srta. Izquierdo, que se hallaba enferma en Zaragoza de bastante gravedad, ha fallecido anteayer. Quisiéramos equivocarnos, pero así se nos ha dicho.

Se ha puesto en escena en el teatro de Lope de Vega la zarzuela *Jugar con fuego*, en cuya interpretacion estuvieron muy acertados la señorita Nogales y el señor Balles.

Tambien ha obtenido buen éxito la zarzuela *Lola*, de los Sres. Pina y Rogel.

ALICANTE. El sábado último se puso en escena *La escuela de las coquetas*, del inolvidable Ventura de la Vega. La señora Liron, estuvo acertadísima en la interpretación de su difícil papel, logrando alcanzar aplausos muy merecidos, lo mismo que el Sr. Mata.

El domingo se representó el drama *La Aldea de San Lorenzo*, en el que el Sr. Mata demuestra sus facultades y la expresión de su mímica. Tuvo momentos felices, y la inspiración, ayudándole al buen éxito de la obra y á conseguir tan buena cosecha de aplausos, la Sra. Liron, la Srta. Ruiz y el Sr. Carsí, coadyuvando los demás actores, si bien con débil esfuerzo, á lo que de ellos debiera esperarse.

La empresa del teatro principal de Alicante ha determinado vender sueltos los asientos de los palcos, colocando seis sillas en cada uno: de este modo ha resuelto las dificultades que la ofreció el retraimiento que en la parte aristocrática de la población se nota para asistir á los espectáculos públicos.

CANARIAS. En Santa Cruz de Tenerife, ha tenido lugar una escogida sesión literaria en casa del acaudalado propietario cubano D. José Carbello, con motivo de la celebración del bautizo de su última hija; y como en la actualidad no posee aquella población compañía alguna artística, la fiesta fué lucidísima y muy concurrida.

Las señoritas de Carbello y de Romero, y los señores Bonin, Sierra, Romero, Truilhe y Oliver, lucieron notables dotes en el piano y en el canto, y los señores Bethencourt, Beldan y Parrilla, leyeron buenas poesías que completaron lo agradable de aquella fiesta familiar.

EXTRANJERAS.

PARIS. Las últimas novedades presentadas en los teatros de esta capital en la anterior semana han sido las siguientes: un drama de E. Nus, titulado *La Camorra*, en Chatelet; *Los tres deseos*, ópera cómica, música de F. Poise, en la Opera Cómica; *El criado de Cleonens*, comedia de F. Mons, en el Odeon y *La casa del marido*, drama de Montepin y Victor Kervani, en Cluny.

El siniestro del Teatro de la Opera ha sido provechoso para el teatro italiano que uno y otro día vé llenas sus localidades por el numeroso público que acude á aplaudir con entusiasmo á la Kauss; esta artista ha estado admirable en la *Traviata* y arrebatadora en *Lucrecia*.

Benfratelli no ha complacido del todo en la *Traviata* y se dice que será sustituido por otro.

PARIS. Dice el *Paris théâtre*, que en el teatro de la Gaité se está preparando el *Orfeo en el infierno*, con un lujo maravilloso. Entre otras cosas, después del prólogo, se verá un reloj gigantesco, en el cual las horas estarán representadas con mujeres.

El ministro del Interior de la vecina República, ha pedido al gobierno italiano, los Estatutos y Reglamentos y contratos celebrados por éste con los principales teatros de Italia, para formar un reglamento de reorganización de los teatros de Francia.

MARSELLA. El concejo municipal ha aceptado en principio la necesidad de destinar una fuerte subvención al Gran Teatro, y se cree ascenderá á la suma de 100.000 francos cada seis meses.

MILAN. Para el próximo carnaval, se darán en el teatro de la Scala las siguientes óperas: *Aida*, *Macbeth*, *Lituani* y *Caligola*.

La opereta bufa *La Filla de Mme. Angot*, presentada en el teatro de la Canobbiana, no ha obtenido los brillantes resultados que viene alcanzando en París y en Bruseias, aun cuando ha agradado y es bastante aplaudida; la *mise en scène*, atrezzo y dirección han estado acertadísimos.

La última representación de *I Promessi sposi* en el teatro Dal Verme ha sido un triunfo colosal; el público tuvo conocimiento de la presencia del m.^o Ponchielli en el teatro y fué llamado á la escena y aplaudido con furor.

Los periódicos milaneses hacen grandes elogios del tenor Fabri, que se ha presentado en la *Hebra*, y que consideran como el que mejor ha sabido interpretarla hasta el día.

En el teatro Dal Verme se prepara la ópera *Giseppe Balsamo*, del m.^o Sangurgi.

El *Ruy-Blas* del maestro Marchetti se presentará en el teatro Carcano para sustituir á la *Educanda di Sorrento* que ha tenido poca suerte en este coliseo: con este motivo, un periódico teatral hace notar que este es el centésimo teatro donde se representa *Ruy Blas* y calculando que en cada teatro se haya cantado diez veces y que por término medio haya cobrado el editor 1.500 francos cada vez, resulta que la obra ha tenido 1.000 representaciones y ha producido al editor unos 1.500.000 francos, en tres años y medio que hace que se puso en escena por primera vez.

Ha vuelto á aparecer en Milan el periódico teatral *El Palco Scenico*.

FLORENCIA. El director de nuestro apreciable colega *L'Arlecchino* Sr. de Clemente ha compuesto el libreto de una nueva ópera titulada *Il Mercato di Smirna* de cuya música se ha encargado el maestro Lavilla.

Esta nueva producción se presentará probablemente en Lóndres.

Continúan en el teatro Pagliano las representaciones de *Nicolò de' Lapi*, que atrae numeroso público.

ROMA. En el teatro Apollo continúan los ensayos de la obra *Freischutz*, que ha de ejecutarse por las Sras. Singer y Bellotti y los Sres. Perotti y Petit.

Mientras se presenta esta nueva ópera, alternan en este teatro el *Fausto* y *Foscari*, en los cuales siguen obteniendo continuados triunfos la Singer y Petit.

NIZA. El día 13 del presente, se presentó por primera vez en la escena del teatro de esta capital, la joven Erminia Borghi-Mamo, hija de la célebre cantante de este nombre, con la ópera *La Forza del destino*, obteniendo en la ejecución de esta obra, un triunfo completo. Su voz es fresca y de buen timbre, y parece destinada á alcanzar un brillante porvenir.

Tagliapietra, del Passo D'Ottavi y la Barili, no desmerecieron su buen nombre.

SALÓ. El día 1.^o del corriente se inauguró el nuevo teatro Social de esta población con la ópera *Rigoletto*, en la cual se distinguió notablemente el baritono Giotti, que sostiene á grande altura la difícil parte de protagonista.

El tenor Ronconi y la Sra. Bozzeti estuvieron bien, y el público quedó satisfecho de los artistas y de la empresa.

El teatro, construido por el arquitecto Sfondrini es bellissimo y capaz de contener hasta 1,800 personas, y el palco escénico es muy espacioso.

TRIESTE. Diez y ocho representaciones ha tenido en el teatro Comunal la magnífica ópera *Aida*, y la prensa triestina lamenta su desaparición de la escena.

La Fricci ha enloquecido; la Mariani ha sido el idolo del público, por su canto apasionado y fascinador. Pandolfini es siempre superior, y Maini inimitable.

A esta obra ha seguido *Don Carlos*, en la cual la Fricci alcanzó nuevos triunfos.

LÓNDRES. La Adelaida Ristori ha puesto en escena una nueva obra Giacornetti, *Renato di Francia*, cuyo éxito ha sido tan aplaudido como el de la *Maria Antonietta*.

NUEVA-YORK. Los periódicos se muestran entusiasmados con Tamberlik.

La Lucca se mostró inimitable en el *Fausto*; el tenor Vizzani se distingue entre artistas tan notables, y la Natali-Testa magnífica.

Después del *Fausto* se ha cantado *Il Flauto mágico*, en el cual la Lucca, la Murska y la Natali-Testa rivalizaron en la ejecución, arrebatando al público en cada escena y en cada pieza.

En la Academia de música se ha cantado *Hernani* con la bella y brava Torriani, Campanini, Maurel y Nannetti. Con tal cuarteto, escusado es decir que el éxito fué brillante y que todos los artistas merecieron frenéticos aplausos.

SANTIAGO (Chile.) Merecidos y entusiastas aplausos han obtenido la Vicini, Corsi, Belardi y Dal Negro en la ejecución de la *Lucia*.

CAIRO. La apertura del teatro italiano ha debido efectuarse el 10 del corriente con *Poliuto* ó con la *Favorita*, á cuyas obras seguirá *La Forza del destino* *Muta di Portici* y *Fra Diavolo*.

CAROLINA CASANOVA

DE CEPEDA.

Esta notable y distinguida soprano *assoluta* que el público madrileño tuvo ocasión de juzgar en el último año en uno de los teatros de esta capital, está conquistando continuados triunfos, dignos de su talento, en los teatros de Italia.

Después de cantar con extraordinario éxito en Milan el *Fausto* y el *Otello*, fué contratada para el teatro comunal de Bolonia (estacion de Otoño) donde ha alcanzado la ovación más completa en la interpretación de la magnífica y nueva partitura del maestro Pinsuti, *Il Mercante di Venezia*.

Ya tiene contratada para Carnaval y Cuarema en el teatro Régio de Turia, donde empezará á actuar en los primeros días del próximo Diciembre.

Los triunfos de la eminente soprano, señora Casanova, han de sernos forzosamente satisfactorios, pues recaen en una compatriota y son cumplidamente merecidos.

SECCION LITERARIA

Un individuo apellidado *Nuevo* ha bautizado á su primer hijo con el nombre de *Algo*, porque siendo el primero, era naturalmente *algo de nuevo*. Por la misma razon piensa poner á su segundo vástago el nombre de *Nada*, porque con efecto ya no será *nada de nuevo*.

Cierto amigo nuestro contaba en una reunion un chasco que le habia ocurrido dias atras.

Al volver á su casa á las doce de la noche tropezó en una calle solitaria con un individuo de mala catadura, que mostrandole argumentos irresistibles, le exigió el dinero que llevase.

Yo no perdí la serenidad, decia nuestro amigo y sacando el portamonedas, dije al ratero: Amigo, voy á ser franco con V. No sé si me engaño, pero me parece que tiene V. cara de ser un buen muchacho á quien tal vez algun apuro le habrá puesto en el caso de ejercer un oficio que no es de su condicion: comprendo su posicion de V. y voy á serle franco; tengo una onza; se la ofrezco á V. á título de devolucion porque el último del mes tengo que hacer un pago muy urgente.

—¿Es muy urgente? preguntó el ladron.

—Mucho, amigo mio; va en éllo mi honor. Es preciso, pues, que cuente con que me devolverá V. esa cantidad el dia 30.

—Pues bien, acepto, respondió el ladron, á quien esta idea pareció original.

Tomó los diez y seis duros y mis señas, continuó el amigo, y nos separamos muy satisfechos el uno del otro.

La verdad es que yo no contaba con la restitution de la suma, cuando el dia 30 del mes último llaman con precipitacion á la puerta de mi cuarto y ¿quien creerán Vds. que fué la primera persona que se presentó ante mi vista?

—¿El ladron? esclamaron todos los oyentes.

—¡Ca!...la lavandera que venia á buscar la ropa sucia.

EPÍGRAMA.

Una demente gritaba
con acento dolorido,
y á voz en grito, clamaba
¡que me busquen un marido!

Con su rostro encantador
cual suelen hallarse pocos,
furiosos puso de amor
á sus compañeros locos;
y uno que se hallaba enfrente,
abriendo un palmo de boca,
gritaba constantemente:
¡que me traigan esa loca!

GALERÍA ARTÍSTICA.

HISTORIA DEL TEATRO ITALIANO.

(Continuacion.)

Preciso es añadir á esto, para hacer comprender tal entusiasmo, que Florencia era entonces un centro de las artes muy marcado y protegido por los Médicis.

Los pintores más célebres daban los dibujos del decorado y de los trages; los matemáticos organizaban las máquinas, y la munificencia de los primeros magistrados de la villa, pagaba de una manera régia los gastos que se destinaban á la diversion del pueblo.

Las ediciones florentinas de estos libretos, que se vendian á dos céntimos en la vía pública, estaban magníficamente impresas y adornadas con vistosas viñetas.

Esta verdad se puede atestiguar recorriendo la numerosa coleccion de estos originales rarísimos que posee la biblioteca nacional de Paris.

Veamos lo que dice del autor *Crescimbeni*, uno de sus biógrafos.

«Sus composiciones poéticas están sembradas de nobles ideas teológicas y morales, pero á nuestro entender, su estilo no es superior al de sus contemporáneos. Además, el afecto, giros y palabras latinas, que nos hacen creer que como él era muy instruido en este idioma, buscaba sólo el medio de probarlo, sacrificando su idioma natal.»

El Sr. Gamba dice, al contrario, que en sus *Laudi spirituali*, así como en sus *Rappresentazioni*, Belcarí pudo muy bien ofender alguna vez al buen gusto, pero nunca á la sana moral ni al idioma italiano, que siempre procuró mantener en toda su pureza en el siglo mismo en que todos los escritores le daban formas y lenguaje imitados de los literatos latinos.

La verdad es, entre estas dos opiniones contradictorias, que tienen derecho á prevalecer la una y la otra.

La academia de la *Crusca* se inclina á disculparle, puesto que cita á nuestro autor como ejemplo de estilo en su vocabulario, y que merece figurar entre las obras que los italianos llaman *Testi di lingua*.

(Se continuará.)

SECCION FRANCESA.

ROMEO ET JULIETTE,

OPÉRA DE CHARLES GOUNOD.

Deux mots seulement pour vous donner une très courte revue de l'opéra *Romeo et Juliette* que l'on a mis en scène mercredi et jeudi de cette semaine.

Comme nous avons dit dans notre dernier numero, jusqu'au prochain mois, nous ne pourrions donner que des comptes-rendus très brefs, et au mois de Décembre nous commencerons nos sections françaises régulièrement, et les suivrons dans les mêmes proportions que l'italienne, et l'espagnole.

En attendant, et pour laisser á notre collaborateur du prochain mois l'analyse de l'opéra, nous nous bornérons aux artistes, pour que les intéressés puissent en connaître le résultat, et sachent á quoi s'en tenir.

Madame Sass (*Juliette*) á chanté parfaitement; á été inimitable dans son rôle; á été supérieure á tout éloge; et le public lui á fait justice d'une manière absolue.

Dès son entrée en scène á fait voir qu'Elle connaissait parfaitement le rôle qu'Elle remplissait, qu'Elle avait étudié profondément Shakespeare et Gounod, et qu'Elle était toujours la même artiste, plus grande que jamais, plus sublime, plus divine... Le rôle de *Juliette* est un nouveau triomphe pour madame Sass, est une nouvelle et grande page dans l'histoire artistique de cette célébrité européenne.

Stagno avec son beau nom, sa voix superbe, rompue á toutes les difficultés du mécanisme á étudié profondément le rôle, á été un Romeo

modèle, un Romeo classique, et á recu un accueil enthousiaste et rappelé maintes fois.

DAVID le grand artiste avec son geste, son expression, sa phisionomie d'une puissante éloquence, dominante, rempli d'une facon magistrale le rôle de *Lorenzo*.

Madame SASS, STAGNO, DAVID ont obtenu un succès colossal, hors ligne.

Avec des pareilles artistes le Théâtre italien jouera de malheur s'il ne fera de brillantes affaires, et nous en félicitons Mr. Robles et les directeurs, de la mise en scène. Ils veulent et savent continuer les traditions d'un théâtre qui s'honore d'être, avant tout le premier théâtre d'Espagne.

AMODIO digne compagnon de madame SASS, STAGNO et DAVID á rempli parfaitement son rôle, est au dessus de sa reputation, et á mérité les applaudissements de la salle pour sa manière de chanter, pour le goût, et son excellente méthode de declamation.

ORDINAS très bien dans son rôle, n'a pas été au dessous des autres artistes.

L'orquestre très bien; Schozdopole superieurement.

SECCION ITALIANA.

ROMEO E GIULIETTA,

OPERA IN CINQUE ATTI,

DI CARLO GOUNOD.

Con quest' opera voleva l' impresa del teatro nazionale, come già dissimo ripetute volte, inaugurare la stagione teatrale, però non le venne fatto per mille ragioni che stanno in favore della stessa impresa, e la esimono da qualunque responsabilità morale che possa aver contratto col pubblico coll' averla promessa per la prima.

Mercoledì solamente di questa settimana si mise dunque in iscena l' opera tanto aspetata, ROMEO e GIULIETTA di Gounod, e quantunque per le due sole volte che l' abbiamo udita non ci venga fatto di darne il nostro parere con tutto il necessario fondamento, e serietà, riservandoci più tardi di farne un articolo a parte quando l' avremo vista più volte, e ce ne possiamo formare un' opinione più concreta, nulladimeno vi faremo parte delle impressioni che ci fece nella nostra qualità d' italiani, e ne daremo un leggier giudizio quantunque assai superficialmente e quasi a volo d' ucello sull' insieme solamente, guidati dall' orecchio che ci siamo fatti, e dall' abitudine contratte colla scuola italiana.

Precediremo dunque in questa nostra breve rivista dall' opinione di chiunque siasi, fosse anche collaboratore nostro, per darvene solamente il nostro parere come *italiani*, adesso provvisoriamente, e più tardi definitivamente, piaccia o non piaccia agli spagnuoli, sieno, non del nostro avviso.

Incominciamo col dirvi che non siamo musici, abbiamo é bensi vero, buon orecchio, e possiamo all' occasione far ballare qualche ragazza in una sera di carnevale, suonando qualche valzer, o quadriglia al piano forte, però lungi siamo le mille leghe dal chiamarci musici; il

cambio ne abbiamo udita molta e nascemmo culati, e crescemmo al divino suono de' sublimi concetti di Bellini, Rossini, Verdi, Donizetti, etc., etc., e questa semplice dichiarazione vi farà vedere da lontano che Romeo e Giulietta non ci piacquero moltissimo.

Forse nella nostra seguente rivista modificheremo in parte questa attuale impressione, però attualmente è tale... l'insieme, il tutto, il quadro generale non ci piacquero, e siamo convinti che neppure in Italia può piacere.

Frà gli Spagnuoli, coloro che leggeranno questo nostro articolo, ci prenderanno per Vandali al sentirci dire tal cosa, giacché figuratevi che una volta un amico nostro, collaboratore di un giornale teatrale, che si dice assai sacciente in musica, al discutere sull'effetto dell'italiana paragonata con quella di Meyerbeer, Gounod, Mozart, etc. ci disse colla maggior innocenza del mondo, voi altri Italiani non potete esserne giudici competenti siete abituati a mangiare solamente patate, fagioli, e lenticchie, musicalmente parlando, ed il vostro palato non è adatto, non può gustare le sublimi preparazioni d'oltre monte... (che ve ne pare?... buone quelle patate... que' fagioli... quelle lenticchie... ne avessero qualche sacchetto in Ispagna, e ve ne fossero molti fuori d'Italia...) non ci demmo la molestia di rispondere, perché eravamo certi di buttar via il sapone, e di perder il tempo nel lavare quella bella testa di..., e solamente l'abbiamo compatito cordialmente.

Dissimo che ci prendevano per Vandali, perché il ROMEO E GIULIETTA piacque immensamente, strepitosamente: a noi pure piacque immensamente però come esecuzione, la quale non poteva essere più perfetta, più magistrale; e se l'esecuzione non fosse stata perfetta, magistrale, sublime, senza eccezioni, ed in tutta la più completa estensione della parola, l'opera non sarebbe caduta, sarebbe precipitata, capitombolata sotto il peso delle sue lungaggini, sotto la noja delle sue stiracchiature: giacché a parer nostro, e' sempre come italiani, è lunga, e stiracchiata.

Tutta la colpa non è neppure di Gounod, perché un maestro che ha potuto dar un *Fausto* poteva fare qualchedo di più ricco di motivi, di spontaneità, la colpa principale l'ha il libretto in cui non havvi un dramma, havvi soltanto una leggenda, ed è difficile di poter animare una cosa fredda, lunga senza azione drammatica, come è il libretto di *Romeo e Giulietta*.

La sua musica è bella scolasticamente parlando, perfettamente concertata, sublime nella sua profondità grammaticale, però come generalmente il classico, il troppo classico non solletica l'orecchio, e non tocca il cuore e non arriva all'anima, se l'opera in questione arrivò al cuore dello spettatore, commosse l'animo del pubblico, agli artisti se ne deve esclusivamente il merito, alla perfetta esecuzione che accennammo di sopra, alle sublimi note della SASS, STAGNO e DAVID ne deve esser grata l'impresa.

Qui faremo punto nel nostro giudizio sull'opera, che sarà argomento d'un articolo a parte come vi dissimo, quando cioè l'avremo sentita più volte, e passeremo agli artisti, ai quali incominciamo per fare i nostri com-

plimenti, i nostri sinceri complimenti, dicendo loro..., avete cantato sublimemente... avete fatto miracoli, siete superiori ad ogni elogio.

Ed infatti la SASS e STAGNO seppero strappare le lagrime, arrivarono al cuore d'ogni spettatore, ne commossero l'anima, suscitavano impressioni sconosciute, si fecero vedere più che mai professori nell'arte, sublimi, divini.

La SASS fu imponente in tutti i suoi pezzi, cantò il valz come ella può cantare, nel terzetto con STAGNO e DAVID, fu insuperabile, nel Duetto con STAGNO *Romeo*, incomparabile, e ben glielo provo' il pubblico applaudendola freneticamente, chiamandola mille volte al proscenio, e colmandola di bravo, e volendo ne ripettesse qualche pezzo.

STAGNO, il primo *Romeo* del mondo, quello che caratterizza la parte come nessuno potrà farlo meglio, che ne esprime i concetti, come forse non lo poté immaginare neppure Gounod, STAGNO, non è il *Romeo* dell'opera, è il vero *Romeo* della storia, che sente, che ama, che sacrifica l'odio tradizionale della famiglia all'affetto che gli nasce in cuore, che sacrifica la vita a quella di Giulietta, per non poterne sopravvivere. STAGNO studiò profondamente la sua parte, in tutti i suoi dettagli, né suoi effetti, nel suo esterno, né suoi gesti. STAGNO è sublime, indescrivibile, è fuori, d'ogni elogio superiore ad ogni encomio.

DAVID *frate Lorenzo* fece la sua parte da quel provetto artista che è; in perfetto carattere negli accessori, vestito etc., cantò classicamente il terzetto, e la scena del veleno. La sua voce imponente, la serietà della parte che rappresenta, la perfezione colla quale la rappresenta il gesto grave, energico, sublime, il completo possesso di scena, la magnifica declamazione, il modo d'esprimersi, commovente, profondo, ne fanno un artista di primo cartello, d'un nome europeo, e gloria della scuola francese.

Frà la SASS e STAGNO, DAVID è del bel numer' uno, degno artista, frà queste due celebrità, celebrità frà questi due artisti.

AMODIO che per la prima volta si presentò su questa scena, quantunque in una parte corta, come quella di *Mercuzio*, e nella quale non ha potuto ostentare tutti i suoi mezzi, e la sua eccellente scuola, fu degno del suo nome e della sua riputazione.

Cantò magistralmente la difficilissima ballata del prim'atto; nella scena de' duelli agisce da professore, studio' con molta attenzione la sua parte, e la fa da artista di prim'ordine.

Avremo occasione d'applaudirlo più tardi, e di farne più estesi elogi in altre opere, ci basti solamente per ora di dirvi che fu perfettamente al suo posto, e degno compagno della SASS, STAGNO e DAVID.

ORDINAS sempre buon basso, quantunque la parte gli sia un poca alta, null'ostante seppe farsi applaudire, ed anche Egli è al suo posto.

Dorini fu un buon *Tebaldo*, e le Chini fece benino la sua parte; ambidue vennero applauditi.

L'orchestra sempre da professoressa, e Schozdo-pole è un *Molke* degli instrumenti.

I cori bene, la messa in iscena bene, vestiti bene, tutto bene.

Signor Robles, vi siete fatto desiderare un poco, però avete fatto ottimamente; non potevate far meglio; con tali artisti, con tali opere

oltre al fare buoni guadagni vi fate una riputazione imperitura come ottimo impresario, ed eccellente buongustajo. Ve ne facciamo i più sinceri complimenti, che senza esagerazione di sorta, vi meritate.

Giovedì di nuovo *Romeo e Giulietta*; più entusiasmo se è possibile, più applausi.

Venerdì *La Traviata* fagioli e lenticchie... cosa volete? Sempre fagioli... farebbero male, almeno fossero garbanzos... che in Ispagna se ne mangian tanti.

Si stanno provando i *Vesperi Siciliani*; aspettiamo un nuovo trionfo per gli artisti, e per l'impresa.

MISCELLANEA TEATRALE.

Vi avevamo promesso, non ce ne rammentiamo bene, se nel nostro numero programma, od in altri posteriori, di parlarvi di quando in quando anche de' teatri spagnuoli, di darvene qualche rassegna, e di consegnarvi i nomi degli autori che ne valgano la pena... e degli artisti che lo meritino;... siamo dispostissimi a mantenere questa nostra promessa, in primo luogo perché *promissio boni vi i est obligatio*, e noi siamo troppo galantuomini per mancare giammai a nessuna della nostre, e secondariamente perché vi veggiamo minacciati da una compagnia spagnuola... da quanto lessimo in varii giornali, ultimamente pervenutici...

Heu miser!... per la compagnia... giacché in questi tempi del Signore, e di bolletta grande del presente, immensa dell'avvenire, una compagnia spagnuola che arrischi i quattrini del viaggio per venire costà a farsi intendere, a farsi... non diremo la parola, fa prova d'un coraggio degno del *Cid el Campeador*, e degno del governatore signor *Ferrer de Promessi Sposi*, che non ebbe timore d'andar a prendere il *Vicario* nel mezzo della folla sollevata per la bolletta... del passato.

Heu miser!... pel pubblico che la intenderà... cioè che non la intenderà... non diciamo altro... solamente frà parentesi, ed assai piano, pianissimo, sotto voce... vi raccomandiamo d'aprire una sottoscrizione preventiva, per procurarle le spese del soggiorno, quelle specialmente del ritorno..., eccettuato che vogliate insegnarle l'italiano, e farla servire da *ti anno*...

Non vogliamo dire con questo, e facciamo questa dichiarazione affinché non crediate che noi caluniamo, e che in Ispagna non vi sieno che tangheri!... nulla di ciò!... Havvi in Ispagna buonissimi attori, che qui piacciono assai, che sono applauditissimi, e che positivamente hanno un vero merito... relativo spagnuolo; non ve n'ha molti è vero, però questi pochi sono ricercati, e sempre contrattati né teatri della capitale, ed in quelli delle provincie; però nemmeno questi piacerebbero in Italia, il loro metodo di declamazione, il loro modo di recitare è opposto al nostro, è un genere piagnucolone che rompe... le orecchie, ed anche gli stivali... però codesti non lasciano la Spagna, perché qui fanno buonissimi affari, e non imiterebbero quel tale che

in Venezia perché da tant' anni godeva d' un' eccellente salute volle pel caso, e pel timore preventivo di probabile malattia farsi salassare (un nostro compatriota ed amico, non membro dell' Academia della Crusca, quantunque la maneggi giornalmente perché è panattajo quando parla d' una cavata di sangue la chiama solazzo) col salasso svilupposi realmente la malattia, e da questa ne risultò la morte; vedendosi fuori d' ogni speranza volle che sulla sua lapide gli si mettesse a guisa d' epitaffio.

Stava bene e per istar meglio son qui.

No! costoro non si muoverebbero; figuratevi dunque chi, e cosa potranno essere i coraggiosi che s' accingono a varcare i Pirinei, a solcare il Mediterraneo per farvi godere di questo spettacolo;..... e per evitare che ne godiate assai... vi supplichiamo, e vi proponiamo di nuovo la sottoscrizione preventiva... molto abbondante, e quando li conosciate ce ne saprete grado... dell' avviso.

Detto questo per dovere di coscienza, ritorniamo a teatri spagnuoli..... però che vi diremo, se non possiamo dirvene nulla, assolutamente nulla di buono..? è questa la verità pura, e nuda..... come tutte le verità: null' ostante per non mancare alla promessa ve ne faremo una piccola rivista... gerarchica secondo l' importanza del luogo, e dello spettacolo.

Teatro Spagnuolo ossia Teatro del Principe, fatto e costruito esclusivamente per le produzioni classiche, ovvero come una filiale dell' accademia;.... zero..... via zero.... nulla di nuovo..... nulla di buono..... il pochissimo nuovo, in nulla buono..... il pochissimo buono in nulla nuovo..... Si vi siete degnati, e sapete lo spagnuolo, avrete letto nelle nostre sezioni in quella lingua, qualche rivista sú codesto argomento, se no, contentatevi del poco che ve ne diciamo, e ne avrete abbastanza.

Aggiungeremo solamente che si diedero delle produzioni, con nomi d' autori di buona riputazione, ed aventi nel campo letterario un posto privilegiato, che risultarono tradotte, e ridotte dal francese, od anche semplicemente copiate dallo spagnuolo stesso, con variazione di titolo e qualche modificazione d' argomento;... si potrebbe dire che i genii s' incontrano, noi diciamo che i generi si imitano, e si falsificano, e come si fanno diamanti falsi, perle false, oro falso, si fanno riputazioni come i diamanti, le perle, e l' oro.

Teatro delle Varietà.—*Varietades:* bel teatrino, ben dipinto, rifatto a nuovo, commode poltrone, buone stufe, infine tutto quel confort che amette la città ed il luogo: però in questo teatro non si danno che comedioline in un atto (leggeresti meglio farse) e ad ogni atto si esce per prendere nuovi biglietti, e di nuovo si rientra; di modo che dalle otto alle dodici si danno non meno di quattro, e qualche volta sei rappresentazioni a 26 CENTESIMI l' una, ossia UN REAL al pezzo! Il buono mercato chiama la gente, almeno certa gente, e non vi sorprenderà che il teatro sia sempre rigurgitante, e si faccia a pugni per prendere i biglietti.

Artisti.... *Heu miser...* ripetiamo.... Un tal Lujan antico ed attuale falegname, che farebbe assai meglio di continuare colla sega, piuttosto che segare... le orecchie, e la pazienza del pubblico..., un tal Zamacois che ha la *basse* assai sviluppata dell' imitazione, ossia della scimmia, però non della scimmia sapiente; imita per-

fettamente, sublimemente tutti i difetti, le imperfezioni dé cattivi attori.

Havvi frá questi qualche eccezione, piccola eccezione in vero, però che citiamo nella nostra imparzialità, e sono Vallés. e le signore di cui parliamo sempre bene, per rispetto al sesso, del quale quando è bello, siamo profondi ammiratori.

Teatro Romea, idem, come sopra, comedia á 26 centesimi, e meno gente.

Zarzuela ó teatro di *Jovellanos*; già v' abbiamo dato il nostro parere sú questo genere di spettacolo, che para vada introducendosi e piace anche in Italia colla compagnia francese Gregoire. L' impresario signor Sala è animato dal maggior desiderio di dar buonissime produzioni, ed a quest' oggetto stá preparando *La Figlia di Madama Angot* per veder se gli produrrá quel bel miglioncino che produsse a Parigi. Però, come qui il miglione è piú piccolo, giacché s' incomincia a diventare miglionario quando non si hanno effettivamente che duecento cinquanta mila lire, si contenterá il nostro amico signor Sala di diventar miglionario, colla figlia di Madame Angot... alla spagnuola. Ce lo auguriamo di tutto cuore, metta dunque in iscena questa figlia di Madame Angot... e piovino bezzi.

Pel rimanente, carissimo, e gentilissimo signor Sala, avete avuto, è vero buonissima intenzione, però quello che ci deste fino a tutt' oggi, non è né nuovo né buono, e possiamo quasi dirvi, quanto dissimo pel teatro spagnuolo, il buono non è nuovo ed il nuovo non è buono.

Teatro del Ci co. *Zarzuela* buffa; genere francese, in spagnuolo... crediamo che per buffoni valgano assai piú i francesi; la gravità castigliana si presta poco a questo genere; non vogliamo con questo dire che qui scarseggino i buffoni, però non servono per far ridere... per fare sbellicare... fanno piangere.

Gl' impresarii di questo teatro giovani intelligenti ed attivi hanno loro pure eccellenti intenzioni, desiderio immenso di contentar il pubblico, che corrisponde poco a tanta finezza, a tanti sporgimenti.

E con questo avremmo terminata la rivista, giacché non parleremo degli altri teatri, che francamente non ne valgono punto la pena...

Oh per bacco...! Ci dimenticavamo del gran *Teatro Apollo* (sempre chiuso fino a tutt' oggi e che si aprirá in questo mese) e nel quale si presenterá la prima compagnia comico-drammatica che havvi attualmente in Spagna; composta dalla signora MATILDE DIEZ, e CATALINA.

La signora DIEZ è un' artista di primissimo ordine e ve ne daremo qualche cenno biografico all' apertura del teatro, ed il signor CATALINA impresario, ed egli pure ottimo artista, uniti ad una compagnia sceltissima faranno eccellenti affari, e romperanno la monotonia di questa città che non ha altro mezzo di passare le serate che nei caffè, andare a letto a prima sera, ó farsi rompere le orecchie, od altro... dai cani, e tangheri che pullullano né teatri secondarii.

In questa nostra rivista omettiamo totalmente il teatro dell' opera, giacché è italiano, e noi non vi parliamo in questo momento che dé spagnuoli.

Non volendo pertanto darvi adesso cenno di sorta sulla compagnia dell' *Apollo* di cui daremo estesi dettagli all' inaugurazione, vi parleremo

dello stabile, e siccome vogliono che sia il primo teatro del mondo (come non harvi dubbio che sia l' ultimo... costruito) giacché in Ispagna ogni cosa è immensa, grande... ed affinché ne partecipiate anche voi, e lo vediate cogli occhi dell' immaginazione... ve lo dipingeremo in pochi tratti, e così potrete figuravelo... a distanza.

La signora baronessa de Wilson, letterata distintissima, e che onora di quando in quando con qualche sua rivista artistica, o biografica il nostro stimato ed amato collega il fú *Trovador*, che da domenica in quá si fece cattolico, cambiando di nome, e di religione, chiamandosi d' allora in poi *Trovador de Madrid* (al quale inviamo i nostri sinceri complimenti per la sua conversione, e partecipiamo della festa che ne avranno fatta in cielo, giacché colassú si rallegrano molto piú del ritorno d' un peccatore all' ovile, che di cinquecento pecore che non ne sieno giammai uscite) pubblica nel numero 6 dell' estinto foglio una bellissima descrizione anatomico-artistica, dalla quale col permesso della gentilissima signora baronessa prenderemo qualche squarcio, modificando, o cambiando quanto nel nostro modo di vedere profano, nulla baronesco, ed anzi assai plebeo, ci pajá degno di cambio e di modificazione...

In illo tempore in cui non esistevano teatri... si scoprí che ve n' era un gran bisogno... la civilizzazione incalzava... il trionfo del progresso, rompeva i ripari aristocratici, e traboccando trascinava seco i rancidumi del dispotismo, e cacciava le tenebre del clericalismo... Europa avanzava a passi giganteschi... titanic... La Spagna non poteva tenerle dietro, aveva le gambe corte, mal calzate, e qualche callo... arrogò le guerre civili... il sangue che correva a torrenti... le campagne ingrassate dá corpi di tanti c... oraggiosi, sette anni di continue lotte fratricide (40 anni sono) somma e vedrai che non erano stimolanti per far teatri... poi una nuova guerra... nuovi pronunciamenti... nuove rivoluzioni... poi la repubblica f., ederale... poi il signor Gargollo che fabbrica il teatro *Apollo*,... e la Spagna è salva, ed il Messia è nato per la redenzione de' figlj d' Israello... Noi sappiamo poco di spagnuolo, mediocrementemente l' italiano e molto il milanese, però parci che questa è l' introduzione dell' articolo, ó rivista anatomica che fa la signora baronessa del teatro *Apollo*... e segue...

Per tré volte il signor Gargollo le braccia *à sen conserte* si decise al gran parto, cioè allo sborso dé quattrini, e per tré volte disse *nix...* e richiuse la cassa; alla quarta, piú potendo la fame... dell' interesse che non producevano què bè ruspi stando chiusi e polverosi, si decise alla costruzione, e mano all' opera, denari in mano, disegnó o fece disegnare, vennero muratori, falegnami, pittori, doratori... e la Spagna è al livello dell' Europa, è superiore al livello dell' Europa, giacché possiede il primo teatro del mondo.... così dice la signora Baronessa, e quando una signora parla, e specialmente quando parla una baronessa, per noi ogni astrusità, anche assurda si volge articolo di fede, ed umili ne accettiamo le idee, e le ricopiamo convinti di far cosa arcigrata a nostri lettori.

(Continuerá.)